

# VOLONTERSKI CENTAR ZAGREB

## Godišnji izvještaj za 2004. godinu

### SIJEČANJ:

Volonterski centar Zagreb 2004. godinu započeo je četverodnevnim **strateškim planiranjem** i izradom akcijskog plana za tekuću godinu. Na treningu održanom u „Školi mira“ u Mrkoplju okupilo se 20-ak aktivnih članova. Ponovno smo prošli kroz misiju, viziju i vrijednosti udruge te donijeli zahtjevan akcijski plan, koji je na kraju gotovo u cijelosti i ostvaren, a o čemu možete čitati u nastavku izvještaja:

Na samom početku godine u suradnji s Mirovnom Grupom Mladih Dunav i njemačkom udrugom studenata umjetničke akademije „Am Bahnhof“ naših 5 volonterki sudjeluje na umjetničkom kampu „Art connected: Vukovar – Zagreb – Ottersbeg“ u Ottersbergu, Njemačka. Tamo sudjeluju na teatрskim i kiparskim radionicama, na kraju kampa produciraju malu kazališnu predstavu i izložbu skulptura.

Godinu započnjemo sa 2 dugoročna regionalna volontera u uredu – **Aleksandrom Jovanovim** i **Jelom Tomanjik**. Također, naša članica **Ida Karapetić** provest će još 3 mjeseca u Demokratskom centru „Nove nade“ u Bihaću, a **Darko Ljubić** odlazi na šestomjesečnu razmjenu u Mlade istraživače Srbije u Beogradu. Darko je prvi dugoročni volonter koji iz Hrvatske odlazi za Srbiju!

U siječnju počinje i veliki regionalni projekt „**Albert Einstein**“ - Krajnji cilj projekta Albert Einstein je uspostavljanje pravnog okvira volonterizma u jugoistočnoj Europi, što bi poticalo pokretljivost mladih, te njihovo

uključivanje kroz povećanje volonterskih aktivnosti. Projekt će uključivati istraživanje 50 organizacija i 200 volontera, 10 malih akcija javnog zagovaranja, izradu filma o volonterizmu u Hrvatskoj i lobiranje nadležnih državnih institucija. Projekt se provodi u suradnji s mrežom SEEYN (South East European Youth Network) i United Nations Volunteers i traje kroz cijelu godinu. Pripreme za njegovu provedbu počinju već u siječnju.

Od kraja siječnja, VCZ podupire formiranje **Volonterskog centra Vojvodine** u Novom Sadu u sklopu organizacije Pokret gorana Vojvodine. Prvi trening s budućim aktivistima VCV-a održao se krajem siječnja.

S početkom godine počinjemo i sa pripremom međunarodnih volonterskih kampova koji će se tijekom ljeta održavati širom Hrvatske.

Ostale aktivnosti u siječnju:

- 1) sudjelovali na SEEYN treningu o volonterskom menadžmentu, Bečej, SiCg
- 2) sudjelovali treningu Care Internationala „Projektni menadžment“, Našice

### VELJAČA:

Na **godišnjoj skupštini** dolazi do promjena u sastavu Izvršnog odbora VCZ-a. Neki stari članovi ostaju, a neki novi dolaze. Izvršni odbor izabran je u sastavu Danijela Jurić – predsjednica, Domagoj Kovačić – potpredsjednik, Branka Cicak,

Ana Ergović i Maja Janković. Donešene su i manje izmjene u statutu – riječ multikulturalnost mijenjamo sa interkulturnosti, a u viziju dodajemo i riječ ljubav :)

Tijekom drugog mjeseca završavamo dogovore s partnerima s kojima ćemo organizirati kampove, a obavili smo i mnoge pripremne posjete.

Nastavlja se formiranje Volonterskog centra Vojvodine. Grupa od 10-ak budućih aktivista i voditelja kampova dolazi na sedmodnevni studijski posjet/trening u Zagreb. U Zagrebu im organiziramo edukaciju o volonterskom menadžmentu te organizaciji i vođenju kampova.

U Zagrebu je održan i pripremni sastanak za nadolazeću multilateralnu European Voluntary Service razmjenu između mreža South East European Youth Network i Youth Action for Peace. Naši članovi sudjeluju i na trening o EVS-u i ljudskim pravima kojeg je organizirao ICYE u Berlinu dok predsjednica Danijela Jurić odlazi u Novi Sad na sastanak Izvršnog odbora SEEYN-a.

## OŽUJAK:

Kao i svake godine ožujak počinje aktivnostima vezanim za međunarodne kampove. Naši članovi prezentirali su kampove koji će se zbivati u Hrvatskoj na tzv. Tehničkim sastancima mreža Service Civil International (SCI) u Belgiji i Alliance for International Voluntary Service u UK.

Trening o odnosima spolova/rodova – održali smo od 3. do 8.3. u Topuskom u okviru suradnje s mrežom SEEYN. Trening je okupio 30 – ak učesnika iz zemalja jugoistočne Europe i Danske. Naši su članovi sudjelovali i kao učesnici i kao treneri.

Također smo završili drugo izdanje knjige „**The SEEYN Workcamp handbook**“. „The SEEYN workcamp handbook“ (SEEYN-ov priručnik o radnim kampovima) nastao je u okviru SEEYN-a, a volonteri/ke VCZ-a su ga priremili/e, napisali/e tekstove i izdali/e. Zamišljen je kao priručnik za voditelje/ice kampova i sadrži prvenstveno informacije o tome kako uspješno osmislitи, organizirati i voditi radni kamp.

U ožujku završavamo i jedno sasvim novo izdanje – CD-ROM „**seyouth.info vol.2**“. Ovaj CD nastao je u sklopu Informacijskog projekta u jugoistočnoj Europi. CD sadrži informacije o projektu, partnerskim organizacijama, opis međunarodnih volonterskih kampova i prezentaciju Programa MLADI Europske komisije. Multimedijalni dio sadrži i 4 filma: prvi «European voluntary service and long term volunteering» u produkciji VCZ-a prikazuje priče dugoročnih volontera. Ostali filmovi snimljeni su na volonterskim kampovima u Donjem Lapcu (produkcija Fade In), Livnu (produkcija Centar mladih @ Livno) i Petnici (produkcija Mladi istraživaci Srbije).

Započinje i razmjena dugoročnih volontera između SEEYN-a i YAP-a. Iz VCZ-a na šestomjesečno volontiranje odlazi **Iva Šandor** (u Italiju) i **Aleksandar Jovanov** (u Francusku). Naši članovi Danijela Jurić i Domagoj Kovačić sudjeluju kao treneri i u pripremnim treninzima za grupu od 10 volontera u Bruxellesu i Beogradu.

**Miro Tecilazić** odlazi pak u Concordiu UK kao budući *placement officer* i tamo volontira 6 mjeseci.

Ostale aktivnosti u ožujku:

- 1) sudjelovali na CCIVS/UNESCO evaluacijskom sastanku u Londonu
- 2) sudjelovali na Care International treningu „NVO menadžment“, Bizovac

- 3) sudjelovali na treningu Vijeća Europe, „Awareness Raising, PR and lobbying“, Strasbourg kao sudionici i treneri
- 4) Izrada brošure SEEYN kampova
- 5) Izrada kataloga kampova u svijetu

#### **TRAVANJ:**

U travnju organiziramo već tradicionalni, četvrti po redu, **međunarodni trening za voditelje kampova** (LTS). Trening je okupio 24 učesnika iz mreže SEEYN i održan je na Velom Lošinju. Naši su članovi opet sudionici, ali i treneri na seminaru.

Međunarodnom konferencijom održanom u Kotoru, SiCg i promocijom istoimene publikacije završava projekt „**Volonterizam i javne institucije**“. Regionalni projekt SEEYN-a u kojem su sudjelovale organizacije iz BiH, Crne Gore, Makedonije i Hrvatske provođen je u razdoblju od rujna 2003. do travnja 2004. Unutar tog projekta proveli smo istraživanje o volonterizmu u javnim institucijama u gradu Zagrebu, analizirali postojeću zakonsku regulativu koja se odnosi na volonterski rad u Hrvatskoj, analizirali nacrt prijedloga Zakona o volontiranju, napravili komparativnu analizu zakonske regulative volonterskog rada u Poljskoj, Češkoj, Danskoj, Italiji i Sloveniji te napravili preporuke za daljnji razvoj volonterizma u Hrvatskoj i zakonsko reguliranje istog. Svi dokumenti koje smo izradili tijekom projekta sadržani su u publikaciji.

U travnju počinje i sezona tzv. *Placementa* odnosno razmjene međunarodnih volontera koji će sudjelovati na radnim kampovima. Strani volonteri se počinju prijavljivati za naše kampove, a naši volonteri najčešće odabiru kampove u inozemstvu. Placement traje sve do kraja kolovoza i u to vrijeme kroz ured svakodnevno prolazi i po više desetaka volontera.

Ove godine nam u placementu pomažu dvoje dugoročnih volontera – **Tiitus Miika** iz Finske i **Delphine Serber** iz Francuske.

U travnju naši članovi sudjeluju i na treningu Centra za mirovne studije „**Mladi razvijaju alternative**“. Na treningu su dizajnirana 2 projekta u koje se VCZ uključuje – istraživanje o aktivizmu u srednjim školama i projekt razvoja alternativnih izvora energije u Hrvatskoj.

Aktivni smo i u radu tijela SEEYN-a – izvršnog odbora mreže, fundraising tima, grupe za volonterski menadžment i Task Force-a.

Tijekom travnja počinjemo i s organizacijom prezentacija međunarodnih kampova na zagrebačkim fakultetima i u Studentskom centru koje će se održavati tijekom svibnja. U pripremi je izrada novih letaka i plakata sa sloganom *Volontiram*.

Krajem mjeseca dovršena je izrada nove web stranica VCZ-a na kojoj su stavljeni svi kampovi, pa je našim volonterima na taj način omogućeno pretraživanje.

Krajem mjeseca sudjelujemo i na sajmu udruga mladih u Šibeniku.

#### **SVIBANJ:**

U svibnju mnogo vremena provodimo u Livnu. Najprije sudjelujemo u organizaciji treninga „**Boat in the SEE**“ na kojem su se pripremali novi projekti za Program MLADI Europske komisije. Nakon toga slijedi i godišnja **skupština mreže SEEYN**. Danijela Jurić napušta Izvršni odbor mreže, a u njega ulazi Domagoj Kovačić.

Idemo i u Sarajevo gdje sudjelujemo na regionalnoj konferenciji o provedbi Programa MLADI na području jugoistočne Europe. Konferencija, koju organizira SALTO Resursni Centar iz Ljubljane, okuplja sve značajne udruge i

međunarodne organizacije koje su uključene u Program MLADI, a VCZ je po broju i kvaliteti projekata najaktivija organizacija iz Hrvatske.

U sklopu projekta „Albert Einstein“ dodijelili smo 10 malih grantova za projekte javnog zagovaranja koji se odnose na razvoj volonterizma u Hrvatskoj. Odobrili smo projekte koji uključuju volontere, a odnose se na prevenciju ovisnosti, rad s djecom, zaštitu okoliša, volonterske kampove i zbivaju se širom Hrvatske.

**Tiskani su novi promotivni materijali** – plakati (2 vrste), letak (engleski i hrvatski) te razglednice. Konačno imamo naš jedinstven vizualni identitet pretočen u prave materijale!!

U Zagrebu su održane prezentacije kampova u Studentskom centru, na Filozofskom fakultetu, Hrvatskim studijima, Veterinarskom fakultetu, PMF-u.

U Zadru u suradnji sa udrugom ZVUK održavamo prezentaciju o volonterizmu i volonterskim kampovima.

Nastavljamo educirati i **Volonterski centar Vojvodine**, a u Bihaću održavamo radionicu o volonterizmu i volonterskom menadžmentu i pomažemo formiranje **Volonterskog centra Bihać**.

Branka Cicak sudjeluje na «Treningu trenera za interkulturno učenje» (Life Fondation i Europska komisija) u Oradei, Rumunjska, a u Danskoj 3 naših volontera/ki sudjeluju na poznatom muzičkom Roskilde festivalu!

## LIPANJ:

U suradnji s Mirovnom grupom mladih Dunav i uz potporu CARE Internationala organizirali smo dvotjedni regionalni **radni i edukativni kamp u Vukovaru**. Na

kampu je sudjelovalo 15 volontera, a pored obnove kuće u kojoj će djelovati klub mladih tijekom kampa su održane radionice o odnosima s javnošću i lobiranju te mala umjetnička kolonija.

U suradnji s Centrom mladih Livno organizirali smo trening za voditelje kampova u **Livnu** te pripremni trening za novu grupu EVS volontera u multilateralnoj razmjeni koju organizira ICYE.

## A međunarodni volonterski kampovi počinju širom Hrvatske:

**Knin** - festival u Kninu u suradnji s HUK Knin, 2.6.-12.6., 10 volontera, pomoć oko organizacije festivala, čišćenje i uređivanje Kninske tvrđave.

**Hrvatska Kostajnica III** - festivalsko-edukacijski kamp, 5.6.-20.6., 15 volontera, pomoć oko organizacije festivala, priprema programa za djecu.

**Zlatna greda** - ekološko-renovacijski kampi, 13.6.-27.6., 15 volontera, uređenje Eko-centra u Zlatnoj gredi, u suradnji s organizacijom «Zeleni Osijek».

**Kuterevo I** - ekološki kamp, 17.6.-1.7. u suradnji s organizacijama KUK i VUK iz Kutereva, 15 volontera, uređenje objekata u Utočištu za mlade medvjede, konstrukcija edukacijskih putokaza.

**Veliki Tabor** – umjetnički kamp, 18. – 26.6., 10 volontera, radionice mozaika i maske, projekcije filmova.

**Kutina** - edukacijski kamp, 20.6.-11.7., 12 volontera, organiziranje radionica za djecu u okviru Kutinskog ljeta.

**Kistanje** - ekološko-renovacijsko-studijski kamp, 25.6.-10.7., 10 volontera, uređenje dječjeg igrališta i okoliša, posjete nacionalnim parkovima

Dolazi nam I nova dugoročna volonterka iz francuske organizacije Concordia. **Elsa Vidon** provest će s nama sljedećih šest mjeseci, prije svega pomažući nam pri organizaciji kampova. **Bojana Radetić** odlazi na devetomjesečnu razmjenu u Berlin, u okviru nove ICYE razmjene.

U Zagrebu svaki slobodni vikend u uredu traju **radionice na kojima pripremamo volontere** za sudjelovanje na kampovima...

Branka sudjeluje na seminaru «Izgradnja mira i ljudska prava» u okviru projekta Centra za mirovne studije «Mladi razvijaju alternative».

#### **SRPANJ:**

Kampovi, kampovi, kampovi...

**Lovinac** - ekološki kamp, 1.7.-15.7., 10 volontera, čišćenje jezera, uređenje okoliša, rad na herbalnoj farmi.

**Supetar 2004** - edukacijski kamp, 10.7.-24.7., 6 volontera, organiziranje kreativnih radionica za djecu iz doma «Sv. Ana» iz Vinkovaca.

**Rijeka Korana 2004** - ekološko-kulturni kamp karlovac, 18.7.-2.8., 12 volontera, uređenje plaže i eko-parka na obali rijeke Korane, izrada drvenih skulptura za eko-park.

**Jankovac** - ekološko-renovacijski kamp, 19.7.-2.8., 15 volontera, renovacija puteljaka u parku prirode Papuk, postavljanje edukacijskih znakova.

**Kuterevo II**- ekološki kampovi, 5.7.-18.7. u suradnji s organizacijama KUK i VUK iz Kutereva, 15 volontera, uređenje objekata u Utočištu za mlade medvjede, konstrukcija edukacijskih putokaza.

I dalje smo aktivni u regiji, sudjelujemo na sastanku izvršnog odbora SEEYN-a u

Crnoj Gori, evaluaciji EVS volontera u Novom Sadu i na tradicionalnom kampu „Sturba“ u Livnu. A naša Branka radi kao resource person na treningu «Mladi grade mir na Kavkazu» u Bakuriani, Gruzija.

#### **KOLOVOZ:**

I opet kampovi...

**Kuterevo III** - ekološki kamp, 17.8. -30.8. u suradnji s organizacijama KUK i VUK iz Kutereva, 15 volontera, uređenje objekata u Utočištu za mlade medvjede, konstrukcija edukacijskih putokaza.

**Vukovar** - renovacijsko-studijski kamp, 1.8.-15.8., 15 volontera, obnova kuće lokalnog kluba mladih, teatarske radionice, radionice na temu identiteta, granica i rasizma.

**Buzet** - ekološko-studijski kamp, 7.8.-20.8., 15 volontera, uređenje i čišćenje parka u centru Buzeta.

**Veliki Pržnjak** – regionalni mirovni kamp, 10.8. – 22.8., 22 volontera, preživljavanje na gotovo pustom otoku i čišćenje istog, postavljanje vjetrenjače.

**Koprivnica** - umjetnički kamp, 20.8.-4.9., 13 volontera, organizacija multikulturalnog festivala, radionice na temu tolerancije, multikulturalnosti i identiteta.

Krajem kolovoza završava sezona kampova i placementa. Rezultati: **tijekom 2004. ukupno smo primili 235 volontera/ki na kampove u Hrvatskoj, a na kampove u Evropi, Africi, Aziji i Južnoj Americi poslali 112 volontera.** To je do sada najveći broj primljenih i poslanih volontera u jednoj sezoni! Ujedno, ove je godine i **broj kampova u Hrvatskoj bio najveći – ukupno njih 18!!** Sve to skupa dovoljno govori o količini administrativnog posla koji smo u travnju, svibnju, lipnju, srpnju i kolovozu odradivali ..

Naša predsjednica Danijela Jurić u kolovozu je održala i pripremni sastanak za CCIVS (Coordinating Committee for International Voluntary Service) i SEEYN za trening o konflikt menadžmentu za partnera u Africi, unutar UNESCOa.

## **RUJAN:**

U rujnu tradicionalno sređujemo dojmova i organiziramo **evaluacijske radionice za naše volontere** koji su sudjelovali na kampovima u inozemstvu kao i za voditelje kampova u Hrvatskoj. Volonteri/ke se vraćaju prepuni dojmova, a mi skupljamo njihove primjedbe i komentare kako bismo iduće godine bili još bolji.

U sklopu mentorske pomoći Volonterskom centru Vojvodine provodimo i evaluaciju njihovih voditelja kampova, specifičnu edukaciju pojedinih timova (Fundraising, koordinacija kampova), te uz stalnu superviziju educiramo sposobne volonterske menadžere u VCVu.

U Bruxellesu sudjelujemo i na završnoj evaluaciji volontera razmijenjenih između SEEYN-a i YAP-a, a u Kopenhagenu na OAF/IAD radionici.

A u suradnji s MGMD i ICYE u Vukovar dolazi nova volonterka **Magdalena Schrefel**.

Napušta nas Ana Ergović i odlazi „preko bare“ u Ameriku... U Izvršnom odboru VCZ-a zamjenjuje je Jela Tomanjik, sada već bivša SEEYN volonterka koja ostaje s nama.

## **LISTOPAD:**

Na početku mjeseca sudjelujemo na **1.Nacionalnoj konferenciji o volontervstvu** (sastanak „Nacionalnog odbora za razvoj volonterstva“ i Volunteurope Conference, Dubrovnik i Cavtat.

Ivan Peko i Elsa Vidon završavaju film o volonterizmu u Hrvatskoj i međunarodnim volonterskim kampovima u sklopu projekta Albert Einstein.

U Bihaću organiziramo i sudjelujemo na sastanku Izvršnog odbora SEEYN-a i fundraising tima mreže. U Kumboru, Crna Gora, sudjelujemo na evaluacijskoj radionici o programu MLADI u regiji koju organizira SALTO RC.

Čini se da se ne događa puno toga tijekom rujna i listopada, ali zapravo svi su uključeni u pripreme onoga što slijedi:

## **STUDENI**

1.11. napušta nas **Branka Cicak** koja će slijedećih pet mjeseci volontirati u Nepalu. Njeno mjesto u Izvršnom odboru VCZ-a zauzima Tihana Franković. Kako Danijela Jurić, naša predsjednica, odlazi u Budimpeštu, uvodimo radi boljeg funkcioniranja, i šestog pridruženog člana Izvršnog odbora – Sašu Šuštar. Odbor sada funkcioniра u sastavu Danijela Jurić, Domagoj Kovačić, Jela Tomanjik, Maja Janković, Saša Šuštar, Tihana Franković.

3.11. organiziramo evaluacijsku radionicu **youthNET-a** u Zagrebu. youthNET (European Youth, School & Community Network) je projekt započet u okviru Pakta Stabilnosti za jugoistočnu Europu 2001. godine uz podršku vlade Republike Austrije. Od 2002. u financiranje projekta uključila se i Europska komisija, program MLADI Uprave za obrazovanje i kulturu s ciljem youthNETa poticanje suradnje mladih u regiji i pomoć u osnaživanju povezanosti sa organizacijama mladih u zemljama Europske Unije.

Do danas su u projektu sudjelovale 32 udruge i škole s područja cijele Hrvatske kroz različite aktivnosti projekta (seminari, seed-money projekti, konferencije). Na radionici je prisustvovalo 40 predstavnika udruga mladih i škola, te predstavnici

nadležnih Ministarstava, donatora i partner projekta i inicijativa.

Od 19. do 20.11. u Zagrebu organiziramo **nacionalnu konferenciju „Program MLADI Europske komisije u Hrvatskoj“** u suradnji sa SALTO Resursnim centrom i Ministarstvom obitelji, branitelja i međugeneracijske solidarnosti. Ciljevi konferencije bili su promoviranje Programa MLADI, poticanje zajedničkog djelovanja reprezentativnih ministarstava, državne uprave, institucije i udruga pri razvoju strategije implementiranja Programa MLADI u Hrvatskoj te promoviranje vrijednosti volonterskog rada.

Na konferenciji je promovirana **Brošura o programu MLADI**, u izradi Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa. Na konferenciji je sudjelovalo 90 učesnika – predstavnika udruga mladih i škola iz svih dijelova Hrvatske te predstavnici MOBMS-a, MZOS-a, Ministarstva europskih integracija i Ministarstva unutarnjih poslova te Delegacije Europske komisije u Hrvatskoj. Jedan od rezultata ove konferencije je svakako poboljšana suradnja s našim Ministarstvima.

A istovremeno naši članovi, u suradnji s organizacijom ADP ZID iz Podgorice i mrežom ICYE organiziraju jednotjedni **trening o Programu MLADI u Sutomoru**, u Crnoj Gori. Skoro istovremeno sudjelujemo i u organizaciji sličnog treninga (kao treneri i učesnici) u **Strugi**, Makedonija, zajedno s organizacijom OKO za European Youth Press i njihove partnere u regiji. Nakon toga u istom gradu **naši treneri facilitiraju mid-term evaluaciju dugoročnih volontera Europske Komisije prisutnih u regiji.**

I odmah poslije toga sudjelujemo na skupštini SEEYN mreže u **Kruševcu** te na treninzima u **Bosni i Hercegovini i Turskoj**. Nije nam dosta, pa idemo i na

godišnju skupštinu mreže Service Civil International u **Nizozemskoj!**

I za kraj mjeseca dobra vijest: VCZ postaje **partnerska organizacija UNV-a** (United Nations Volunteers) u novoj regionalnoj inicijativi razmjene dugoročnih volontera RIVERSEE!

### **PROSINAC:**

Prosinac je rezerviran za **proslavu Međunarodnog dana volontera 5.12.** Ove godine VCZ organizira najveću proslavu do sada. Dan volontera obilježili smo četverodnevnim programom u suradnji sa srodnim udruženjima iz grada Zagreba. Organizirali smo prezentacije i fešte u Klubu Studentskog centra, prezentacije udruženja u X. Gimnaziji, volontirali smo tih dana i u Udruzi „Majka za dijete“, sadili drveće s Predsjednikom Republike Stjepanom Mesićem i naravno organizirali završnu proslavu u klubu Spunk.

U sklopu proslave 5.12. sudjelujemo na regionalnom sajmu udruženja u Novom Sadu u organizaciji Volonterskog centra Vojvodine, facilitiramo program „Volonterizam i zaštita životne sredine“

Od 6.- 11. prosinca Hrvatka Begović sudjeluje na seminaru „Communication Skills training program“ u organizaciji MediaCentra i SEEYN-a u Sarajevu. Nakon seminara započinje sa izradom „Strategije odnosa s javnošću“ koja će, nakon usvajanja na Skupštini 2005. biti službeni strateški dokument VCZ-a. Evaluacija Strategije i cijelog programa održat će se u veljači 2005. u Sarajevu.

I prije kraja godine uspjeli smo organizirati još jedan trening. Ponovno **trening o Programu MLADI** u trajanju od tjedan dana u Vukovaru, u suradnji s Mirovnim grupom mladih Dunav i ICYE-om.